

هيئة الموارد  
الوراثية  
للأغذية  
والزراعة

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



CGRFA/TTLE-ABS-5/21/REPORT

# الدورة الخامسة لفريق الخبراء الفنيين والقانونيين المعني بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها

20-22 يوليو/تموز 2021



هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الدورة الخامسة

لفريق الخبراء الفنيين والقانونيين

المعني بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها

20-22 يوليو/تموز 2021

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، 2021

تتاح وثائق الدورة الخامسة لفريق الخبراء الفنيين والقانونيين المعني بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها التابع للهيئة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي:

<http://www.fao.org/cgrfa/meetings/ttle-abs/ar/>

الأوصاف المستخدمة في هذا المطبوع وطريقة عرض موضوعاته لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة أو فيما يتعلق بسلطانها أو بتعيين حدودها ونجومها.

## جدول المحتويات

### الفقرات

أولاً- افتتاح الدورة .....	1-5
ثانياً- انتخاب الرئيسين المشاركين والمقرر .....	6
ثالثاً- اعتماد جدول الأعمال .....	7
رابعاً- استعراض مسودة الدراسة الاستقصائية بشأن التدابير القطرية الخاصة بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها التي تراعي السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها.....	8-31
خامساً- ملاحظات ختامية.....	32

### المرفق

المرفق ألف: قائمة الخبراء

المرفق باء: جدول أعمال الدورة الخامسة لفريق الخبراء الفنيين والقانونيين المعني بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها

المرفق جيم: قائمة الوثائق

## أولاً- افتتاح الدورة

- 1- عُقدت الدورة الخامسة لفريق الخبراء الفنيين والقانونيين المعني بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها (فريق الخبراء) الذي أنشأته هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة (الهيئة)، في الفترة من 20 إلى 22 يوليو/تموز 2021. وترد قائمة الخبراء في المرفق ألف بهذا التقرير.
- 2- وانعقد هذا الاجتماع بشكل افتراضي بصفة استثنائية في ظل جائحة كوفيد-19 العالمية، والقيود والشواغل المتصلة بالصحة العامة. وأعقب ذلك مشاورات عقدها مكتب الهيئة بشأن الترتيبات الخاصة بعقد الدورة بصورة افتراضية وإقرار هذه الترتيبات من جانب أعضاء فريق الخبراء.
- 3- وقبل بدء مداولاته، أكد فريق الخبراء أن الدورة الافتراضية تشكل دورة عادية رسمية لفريق الخبراء. وقد وافق هذا الأخير على تطبيق قواعده وممارساته العادية لتسيير أعمال الدورة، وعلى تعليق أي لوائح قد تتعارض مع الشكل الافتراضي المستخدم لغرض عقدها. كما وافق فريق الخبراء على تطبيق أي إجراءات خاصة أو أساليب عمل معدلة قد تقتضيها الحاجة لضمان كفاءة مجريات الدورة.
- 4- ورحب السيد منور جمالي (أفريقيا) مقرر الدورة الرابعة لفريق الخبراء بجميع المشاركين.
- 5- ورحبت أمينة الهيئة، السيدة Irene Hoffmann، بأعضاء فريق الخبراء. وأشارت إلى أنه منذ عشر سنوات بالضبط، في يوليو/تموز 2011، أنشأت الهيئة مجموعة عمل فنية مخصصة معنية بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها تم استبدالها في 2013 بفريق الخبراء الفنيين والقانونيين المعني بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها (فريق الخبراء). وشددت على أن فريق الخبراء كان على مر السنين فعالاً في النظر في الخيارات المتاحة بشأن تدابير الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها التي تراعي السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة. وسلطت الضوء على أن مسودة الدراسة الاستقصائية التي سيناؤها فريق الخبراء مثلت خطوة مهمة باتجاه جمع التدابير القطرية للحصول على الموارد وتقاسم منافعها وهي تدابير تهدف أو تسعى للحصول على السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

## ثانياً- انتخاب الرئيسين المشاركين والمقرر

- 6- انتخب فريق الخبراء السيد Javad Mozafari (الشرق الأدنى) والسيدة Nina Sæther (أوروبا) كرئيسين مشاركين. وأعيد انتخاب السيد منور الجمالي (أفريقيا) مقررًا.

## ثالثاً- اعتماد جدول الأعمال

- 7- اعتمد فريق الخبراء جدول الأعمال، على النحو الوارد في المرفق باء.

## رابعاً- استعراض مسودة الدراسة الاستقصائية بشأن التدابير القطرية الخاصة بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها التي تراعي السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها

8- نظر فريق الخبراء في الوثيقة المعنونة استعراض مسودة الدراسة الاستقصائية بشأن التدابير القطرية الخاصة بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها التي تراعي السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها،<sup>1</sup> وأحاطت علماً بمسودة الدراسة الاستقصائية بشأن التدابير القطرية الخاصة بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها التي تراعي السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها<sup>2</sup> وإسهامات الأعضاء بشأن الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها.<sup>3</sup> وعلاوة على ذلك، أحاط فريق الخبراء علماً أيضاً بنتائج اجتماعات مجموعات العمل الفنية الحكومية الدولية.<sup>4</sup>

### تعليقات عامة

9- رحب فريق الخبراء بمسودة الدراسة الاستقصائية وأثنى عليها باعتبارها غنية بالمعلومات ومفيدة. وأوصى بأن توضح هذه الدراسة الاستقصائية في المقدمة النوع الذي تحلله من التدابير الخاصة بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها وكذلك نوع التدابير التي لا تتناولها. وأشار إلى أن قوانين بعض البلدان تتطلب، على سبيل المثال، تصاريح للحصول على موارد التنوع البيولوجي على أراضي الشعوب الأصلية على الرغم من أن هذه القوانين في كثير من الأحيان لا تؤخذ في الاعتبار أو لا تُسمى قوانين "الحصول على الموارد وتقاسم منافعها". لذلك يجب أن توضح الدراسة الاستقصائية أنها تركز على التدابير القطرية الخاصة بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها المحددة على هذا النحو وتشير إلى أن هناك أيضاً مجموعة من التدابير الأخرى، بما في ذلك الخطوط التوجيهية، والمبادئ، وبروتوكولات البحث، ومدونات السلوك التي قد تكون ذات صلة بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها على الرغم من أن الدراسة الاستقصائية لا تأخذها في الاعتبار.

10- وأوصى فريق الخبراء كذلك بأن توضح الدراسة الاستقصائية الفرق بين تدابير الحصول على الموارد وتقاسم منافعها والتي تنظم البلدان من خلالها الحصول على مواردها الوراثية وتدابير الحصول على الموارد وتقاسم منافعها التي تنفذ البلدان من خلالها تدابير الامتثال.

11- وأشار فريق الخبراء أن الدراسة الاستقصائية لا تهدف إلى تقييم الوضع العالمي لسن وتنفيذ تدابير الحصول على الموارد وتقاسم منافعها. فقد بحث الساهرون على إعداد الدراسة الاستقصائية عن تدابير الحصول على الموارد وتقاسم منافعها في جميع البلدان الأعضاء في الأمم المتحدة وفحصوا في الختام تدابير الحصول على الموارد وتقاسم منافعها في 47 بلداً كانت لديها صلة بنوع الخيارات التنظيمية الواردة في المنشور المعنون "عناصر لتيسير التنفيذ المحلي للحصول على الموارد وتقاسم منافعها بالنسبة إلى مختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة مشفوعة بمذكرات تفسيرية"

<sup>1</sup> CGRFA/TTLE-ABS-5/21/2

<sup>2</sup> CGRFA/TTLE-ABS-5/21/Inf.2

<sup>3</sup> CGRFA/TTLE-ABS-5/21/Inf.3

<sup>4</sup> CGRFA-TTLE-ABS-5/21/Inf.6 ؛ CGRFA-TTLE-ABS-5/21/Inf.5 ؛ CGRFA-TTLE-ABS-5/21/Inf.4

.CGRFA-TTLE-ABS-5/21/Inf.7

(عناصر الحصول على الموارد وتقاسم منافعها).<sup>5</sup> ولا تمثل تدابير الحصول على المنافع وتقاسم منافعها المعتمدة في 47 بلدا بأي حال من الأحوال جميع تلك المعتمدة في كل البلدان. وأوصى فريق الخبراء بأن تصف الدراسة الاستقصائية بشكل أوضح الكيفية التي تم بها اختيار تلك البلدان الـ 47.

12- وأوصى فريق الخبراء كذلك بأن تقرر الدراسة الاستقصائية بالمعلومات المقدمة من مركز تبادل المعلومات عن الحصول على الموارد وتقاسم منافعها وتحديد نفعية تلك المعلومات وكذلك القيود المفروضة عليها لأغراض الدراسة الاستقصائية. وأشار كذلك إلى أن الأطراف في بروتوكول ناغويا فقط هي التي يتعين عليها إتاحة المعلومات لمركز تبادل المعلومات عن الحصول على الموارد وتقاسم منافعها بشأن تدابيرها التشريعية والإدارية والسياساتية فيما يتعلق بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها.

13- وأوصى فريق الخبراء بأن تكون استنتاجات كل عنصر من العناصر الخمسة واستنتاجات الدراسة الاستقصائية مقصورة على موجز من أهم الخلاصات والنأي عن تقديم أي توصيات.

### استعراض المراجع المعتمدة

14- نظر فريق الخبراء في استعراض المراجع المعتمدة وأشار، كخلاصة رئيسية، أن هناك نقصاً كبيراً في الأمثلة والتحليلات حول كيفية التي تقوم بها تدابير الحصول على الموارد وتقاسم منافعها بمراعاة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها، وهي فجوة تهدف الدراسة الاستقصائية إلى سدها. وأشار كذلك إلى خلاصة تفيد بوجود عدد قليل نسبياً من المنشورات بشأن تشريعات الحصول على الموارد وتقاسم منافعها على المستوى الوطني وندرة الأعمال بشأن الحصول على الموارد وتقاسم منافعها فيما يخص الموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها. وكانت أكبر فجوتين هما الدراسات التجريبية أو الأدلة حول: (1) كيفية إسهام تدابير الحصول على الموارد وتقاسم منافعها في الحفاظ على الموارد الوراثية للأغذية والمعارف التقليدية المرتبطة بها؛ (2) وكيفية مراعاة تدابير الحصول على الموارد وتقاسم منافعها مسألة الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها واستخدامها وتقاسم منافعها.

15- وأوصى فريق الخبراء بأن توضح الدراسة الاستقصائية تركيز استعراض المراجع المعتمدة على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، بدلاً من الموارد الوراثية بشكل عام. كما أوصى بأن تستخدم الدراسة الاستقصائية المصطلحات المتفق عليها إلى أقصى حد ممكن.

### العنصر 1: الترتيبات المؤسسية

16- شدد فريق الخبراء على أهمية التمييز بين الأدوار المختلفة التي قد تلعبها السلطات المختصة للحصول على الموارد وتقاسم منافعها. فقد تتولى إدارة تدابير الحصول على الموارد وتقاسم منافعها (أي منح تصاريح الحصول عليها) و/أو العمل كنقاط تفتيش لرصد امتثال المستخدمين (انظر أيضاً العنصر 5). وأشار إلى أن السلطة المختصة في ألمانيا هي مثال على "محطة واحدة جامعة لكل الخدمات" لفحص الامتثال، وذلك بعملها مع الوكالات القطاعية ذات الصلة.

<sup>5</sup> منظمة الأغذية والزراعة، 2019، عناصر لتيسير التنفيذ المحلي للحصول على الموارد وتقاسم منافعها بالنسبة إلى مختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة - مشفوعة بملكرات تفسيرية. روما. [النسخة العربية] 81 صفحة. الترخيص: CC BY-NC-SA 3.0 IGO. (متاح أيضاً على الرابط: <http://www.fao.org/3/ca5088ar/ca5088ar.pdf>).



17- وأشار فريق الخبراء أن الترتيبات المؤسسية للبلدان المذكورة في الدراسة الاستقصائية ستتم مراجعتها مرتين قبل وضع الصيغة النهائية من الدراسة الاستقصائية. وأحاط علماً بأن ماليزيا أصبحت طرفاً في بروتوكول ناغويا في عام 2019، وبأنه في الأرجنتين تقع مسؤولية تنفيذ الحصول على الموارد وتقاسم منافعها على عاتق المحافظات المختلفة، وليس على عاتق سلطة مختصة واحدة.

18- وأشار فريق الخبراء أن تحليل تجارب البلدان مع الترتيبات المؤسسية المختلفة كان خارج نطاق الدراسة الاستقصائية. ومع ذلك، فقد اعتبرت تجميع وتحليل هذه الخبرات القطرية أمراً مهماً وأيدت، في هذا السياق، توصية مجموعات العمل الفنية الحكومية الدولية التابعة للهيئة بالنظر (في مرحلة ما) في إعداد تقرير، بناءً على استبيان تم اختباره مسبقاً، يستكشف التنفيذ العملي للتدابير القطرية للحصول على الموارد وتقاسم منافعها في مختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة، بهدف تحديد الآثار الفعلية لتدابير الحصول على الموارد وتقاسم منافعها على استخدام مختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة وصونها والتقاسم العادل والمنصف لمنافعها.<sup>6</sup>

### العنصر 2: الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة واستخدامها

19- أحاط فريق الخبراء علماً بمجموعة الخيارات المتاحة للبلدان في تحديد المواد الخاضعة أو المستبعدة من التزامات الحصول على الموارد وتقاسم منافعها، والاستخدامات التي تنشأ عنها أو لا تنشأ التزامات الحصول على الموارد وتقاسم منافعها والإجراءات الإدارية التي تنطبق على الاستخدامات الخاصة للمواد المحددة. وأشار إلى أن تدابير الحصول على الموارد وتقاسم منافعها في بعض البلدان تميز أيضاً بين المستخدمين المحليين والأجانب.

20- وأوصى فريق الخبراء بتوضيح أن استبعاد الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من نطاق التزامها بتدابير الحصول على الموارد وتقاسم منافعها "الثنائية" عادة ما يكون الدافع وراءه هو وجود صكوك خاصة<sup>7</sup> بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة: المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (المعاهدة) بنظامها المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها. وأوصى كذلك بأن يضاف، إن أمكن، إلى الإطار 10، أمثلة أخرى لاستبعاد الموارد الوراثية للأغذية والزراعة من نطاق الالتزام بتدابير الحصول على الموارد وتقاسم منافعها.

21- وأشار فريق الخبراء أن المجموعات البلجيكية المنتجة للكائنات الدقيقة أطلقت مدونة السلوك الدولية الخاصة بتنظيم الاستخدام المستدام للكائنات الحية الدقيقة والحصول عليها بصفقتها أداة لدعم تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي على المستوى الميكروبي.<sup>8</sup>

### العنصر 3: الحصول على المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة واستخدامها

22- أشار فريق الخبراء أن العديد من القضايا المثارة وإجراءات الترخيص المبينة في العنصر 2 لها نفس الصلة بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها واستخدامها. ومع ذلك، فإن الحصول على الموارد وتقاسم منافعها فيما يتعلق بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها يثير قضايا إضافية، مثل تعريف الموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها، وتحديد أصحاب المعارف التقليدية والإجراءات التي يجب استخدامها

<sup>6</sup> الفقرة 24 من CGRFA-TTLE-ABS-5/21/Inf.4 والفقرة 30 من CGRFA-TTLE-ABS-5/21/Inf.5.

<sup>7</sup> انظر المادة 4-4 من بروتوكول ناغويا.

<sup>8</sup> <https://bccm.belspo.be/projects/mosaicc>

من أجل: (1) الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها من خلال الموافقة المسبقة عن علم أو موافقة ومشاركة الشعوب الأصلية والمحلية؛ (2) ولوضع الشروط المتفق عليها بشكل متبادل.

23- وأشار فريق الخبراء إلى وجود بعض الترتيبات أو الآليات المحددة للحصول على الموافقة المسبقة عن علم والشروط المتفق عليها بشكل متبادل فيما يخص المعارف التقليدية التي تعود إلى الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ذات الصلة. ومع ذلك، فقد أشار إلى أن استعراض تنفيذ هذه الترتيبات أو الآليات المحددة كان خارج نطاق الدراسة الاستقصائية. وأشار كذلك إلى أن الدراسة الاستقصائية وجدت فجوة كبيرة في تحليل كيفية معالجة البلدان على وجه التحديد مسألة الحصول على الموارد وتقاسم منافعها فيما يتعلق بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها وإلى أن الدراسات التجريبية ستكون ضرورية لسد هذه الفجوة. وأشار أيضاً إلى أن هذه الفجوة يمكن أن يكون مصدرها جزئياً احتمالية نشر المراجع المعتمدة حول الحصول على الموارد وتقاسم منافعها فيما يتعلق بالمعارف التقليدية للأغذية والزراعة باللغات أو اللهجات المحلية، وبالتالي استحالة تحديد هذه المراجع بسهولة والإحاطة علماً بها. وأشار إلى أن عمليات البحث في قاعدة بيانات البراءات يمكن أن تساعد في تحديد أمثلة على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها المستخدمة في البحث والتطوير.

#### العنصر 4: التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة

24- أحاط فريق الخبراء علماً بالطبيعة المتنوعة والمتطورة للتدابير الرامية إلى تسهيل تقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية. ولا يُفصح في الغالب عن بنود تقاسم المنافع، وحيثما وجدت، فغالباً ما يكون من غير الواضح مدى تمثيلها لترتيبات تقاسم المنافع التي يشجع استخدامها في قطاع معين أو قطاع فرعي من الموارد الوراثية. ووافق فريق الخبراء على أنه سيكون من المفيد جمع اتفاقات نموذجية لتقاسم المنافع وكذلك أمثلة ملموسة لترتيبات تقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية، بما في ذلك الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، على اعتبار أن هذه يمكن أن تكون بمثابة مصدر إلهام لصياغة ترتيبات تقاسم المنافع في المستقبل، بما في ذلك صياغة بنود نموذجية لتقاسم المنافع الوراثية للأغذية والزراعة.

25- وأوصى فريق الخبراء بأن تنأى الدراسة الاستقصائية عن تقديم توصيات بشأن آلية متعددة الأطراف لتقاسم المنافع، سواء كانت آلية يمكن إنشاؤها بموجب المادة 10 من بروتوكول ناغويا أو أي آلية أخرى متعددة الأطراف لتقاسم المنافع.<sup>9</sup> وعلاوة على ذلك، لا ينبغي تقديم نظام المعاهدة المتعدد الأطراف كمثال على تنفيذ المادة 10 من بروتوكول ناغويا؛ وبدلاً من ذلك يمكن تقديمه كمثال لآلية متعددة الأطراف يمكن أن تلهم إنشاء آلية بموجب المادة 10 من بروتوكول ناغويا فضلاً عن طرائق عملها.

26- وأوصى فريق الخبراء بأن توضح الدراسة الاستقصائية أن الاتفاق الموحد لنقل المواد المسطر تحت المعاهدة لا يعتبر بندياً تعاقدياً نموذجياً أو مدونة سلوك أو مبدأ توجيهياً.<sup>10</sup> ومع ذلك، يمكن أن تلهم بنود تقاسم المنافع الواردة في الاتفاق الموحد لنقل المواد صياغة بنود موحدة لتقاسم المنافع (في قطاعات فرعية محددة) فيما يتعلق بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة أو المعارف التقليدية المرتبطة بها.

<sup>9</sup> القسم 4-6 و 4-7 من CGRFA/TTLE-ABS-5/21/Inf.2.

<sup>10</sup> الإطار 23 من CGRFA/TTLE-ABS-5/21/Inf.2.

## العنصر 5: الرصد والامتثال

27- أشار فريق الخبراء أن مسودة الدراسة الاستقصائية تركز على ما يسمى بتدابير المستخدم القطرية في سياق الرصد والامتثال. وأحاط علماً بأن عدداً قليلاً نسبياً من البلدان أدخل "نقاط التفتيش". ومن بين "نقاط التفتيش" هذه، هناك عدد قليل نسبياً من الجهات التي لها صلاحيات مرتبطة بشكل وثيق بقطاع الأغذية والزراعة. وأشار فريق الخبراء أن مشاركة مثل هذه الكيانات يمكن أن تكون مفيدة أيضاً في تحسين الاتصال بين البلدان والسماح لنقاط التفتيش بالتحقق مما إذا كان ما أُبلغ به مركز تبادل المعلومات عن الحصول على الموارد وتقاسم منافعها عبر بيان نقطة التفتيش فيما يخص استخدام الموارد الوراثية للأغذية والزراعة يتوافق مع الموافقة المسبقة عن علم والشروط المتفق عليها بشكل متبادل، كما مُنحت في الأصل.

28- وأشار فريق الخبراء أن الدراسة الاستقصائية ركزت على التدابير المسماة "الحصول على الموارد وتقاسم منافعها" وخلص إلى أن تدابير الامتثال التي تندرج تحت المادة 18 من بروتوكول ناغويا (الامتثال للشروط المتفق عليها بشكل متبادل) لم يتم تناولها في كثير من الأحيان في تدابير "الحصول على الموارد وتقاسم منافعها" هذه. وأشار فريق الخبراء أيضاً أن تدابير الامتثال هذه يمكن تناولها في مجالات أخرى من القانون و/أو اللوائح على المستوى المحلي.

### الملخص التنفيذي، متضمناً استنتاج الدراسة الاستقصائية

29- أوصى فريق الخبراء بأن يعكس الموجز التنفيذي خلاصات الفصول المختلفة للدراسة الاستقصائية ويوضح نوع التدابير التي استكشفت من خلال الدراسة الاستقصائية. كما أوصى بأن تشير الدراسة الاستقصائية إلى أهمية إدكاء فهم مشترك على اعتبار أن قطاعات مختلفة من الموارد الوراثية للأغذية والزراعة تستخدم مصطلحات مختلفة.

### الخطوات التالية

30- وأوصى فريق الخبراء بأن تُترجم نتائج الدراسة الاستقصائية إلى أداة ملموسة، من أجل تسهيل استخدامها من قبل صانعي السياسات والقرارات. ولذلك أوصى بوضع ملحق لعناصر الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها يتضمن أمثلة محددة عن التدابير القطرية للحصول على الموارد وتقاسم منافعها التي توفّق بين السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة و/أو المعارف التقليدية المرتبطة بها، لكي تنظر فيه مجموعات العمل الفنية الحكومية الدولية التابعة للهيئة وفريق الخبراء. ويمكن أن تعتمد الأداة على تحليل تجارب البلدان مع تنفيذ التدابير القطرية للحصول على الموارد وتقاسم منافعها في مختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة (انظر الفقرة 18).

31- وأحاط فريق الخبراء علماً كذلك بأهمية "معلومات التسلسل الرقمية"<sup>11</sup> بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة من أجل الحصول على الموارد وتقاسم منافعها، وبمسار العمل المنفصل الذي أنشأته الهيئة لمعلومات التسلسل الرقمية في دورتها العادية السادسة عشرة،<sup>12</sup> والمناقشات الجارية حول معلومات التسلسل الرقمية في المنتديات الأخرى. وأوصى بأن تنظر الهيئة في إعداد وثيقة تعكس الممارسات والخبرات المشتركة حول كيفية إنشاء معلومات التسلسل الرقمية بشأن الموارد

<sup>11</sup> أخذ هذا المصطلح من القرار CBD COP III/16، ويخضع لمزيد من المناقشة. وهناك اعتراف بوجود العديد من المصطلحات التي استخدمت في هذا المجال (بما في ذلك، ضمن جملة أمور، "بيانات التسلسل الوراثي"، "المعلومات التسلسلية الوراثية"، "المعلومات الوراثية"، "الموارد الوراثية غير المادية"، "الاستخدام بالمحاكاة الحاسوبية" وما إلى ذلك)، وأنه يلزم مزيد من البحث بشأن المصطلح أو المصطلحات المناسبة للاستخدام.

<sup>12</sup> الفقرة 86 من CGRFA-16/17/Report Rev.1.

الوراثية للأغذية والزراعة، والحصول عليها واستخدامها، لكي تنظر فيه مجموعات العمل الفنية الحكومية الدولية التابعة للهيئة وفريق الخبراء في دوراتهم المقبلة.

#### خامسا- الملاحظات الختامية

- 32- هنا السيد Dan Leskien، كبير مسؤولي الاتصال في أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، فريق الخبراء على المناقشات الثرية والمثمرة التي ستؤدي إلى ضبط وتنقيح الدراسة الاستقصائية التي ستعرضها الهيئة في دورتها القادمة.
- 33- ووجهت الرئيسة المشاركة الشكر إلى زميلها الرئيس المشارك وإلى المقرر والأمانة وفريق الساهرين على إعداد مسودة الدراسة الاستقصائية. كما أعربت عن تقديرها لأعضاء فريق الخبراء على ما قاموا به من عمل دؤوب وما تحلوا به من وروح الطيبة ووضوح واستعداد لتقديم تنازلات.

---

 المرفق ألف

 قائمة الخبراء
 

---

## الخبراء

## أفريقيا

Mr Manouer DJEMALI  
 Professor  
 National Agronomic Institute of Tunisia  
 43, avenue Charles Nicolle  
 1082 Tunis-Mahrajène  
 Tunisia  
 Email: mdjemali@webmails.com

Ms Sarah NAIGAGA  
 Senior Legal Officer  
 National Environment Management Authority  
 Plot 17/19/21 Jinja Road, NEMA House  
 Kampala  
 Uganda  
 Email: sarah.naigaga@nema.go.ug

## آسيا

Ms Ryoko MACHIDA-HIRANO  
 International Relations Section  
 Department of Research Management  
 Strategic Planning Headquarters  
 National Agriculture and Food Research  
 Organization (NARO)  
 3-1-1 Kannondai, Tsukuba  
 Ibaraki 305-8517  
 Japan  
 Email: machidar676@affrc.go.jp

Ms Amparo AMPIL  
 Development Management Officer V  
 Chief, Food, Agriculture and Fisheries  
 Policy Division  
 Policy Research Service  
 Department of Agriculture  
 4F DA Annex Building  
 Elliptical Road, Diliman  
 Quezon City 1100  
 The Philippines  
 Email: acascolan@yahoo.com

## أوروبا

Ms Marliese VON DEN DRIESCH  
Division 321  
Information and Coordination Centre  
for Biological Diversity  
Federal Office for Agriculture and Food  
Deichmanns Aue 29  
D-53179 Bonn  
Germany  
Email: marliese.vondendriesch@ble.de

Ms Nina SÆTHER  
Director  
Norwegian Centre for Genetic Resources  
Norwegian Institute of Bioeconomy Research  
(NIBIO)  
Pb 115, NO-1432  
Ås  
Norway  
Email: nina.sather@nibio.no

## أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي

Ms María Laura VILLAMAYOR  
Coordinadora de Propiedad Intelectual y  
Recursos Fitogenéticos  
Instituto Nacional de Semillas (INASE)  
Venezuela 162, C1095AAD  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Argentina  
Email: mlvillamayor@inase.gob.ar

Mr Juan Carlos GUERRERO ABAD  
Director General  
Dirección de Recursos Genéticos y  
Biotecnología  
Instituto Nacional de Innovación Agraria  
del Perú  
Av. La Molina Este, No 1981, La Molina  
Lima 15026  
Perú  
Email: jguerrero@inia.gob.pe

## الشرق الأدنى

Mr Javad MOZAFARI  
Agro-biodiversity and Biotechnology  
Consultant  
61 Fenelon Drive  
North York, Ontario M3A 3K4  
Canada  
Email: jmozafar@yahoo.com

Ms Lamis CHALAK  
Professor  
Head of Plant Production Department  
Faculty of Agronomy  
The Lebanese University  
Head of the National Committee for  
Plant Genetic Resources  
Beirut  
Lebanon  
Email: lamis.chalak@gmail.com

## أمريكا الشمالية

Mr Peter G. MASON  
Research Scientist  
Agriculture and Agri-Food Canada  
Ottawa Research and Development Centre  
K.W. Neatby Building, 960 Carling Avenue  
Room 1003  
Ottawa, Ontario K1A 0C6  
Canada  
Email: peter.mason@canada.ca

Ms Priya BHANU  
Attorney Adviser  
Office of the Legal Adviser for Oceans  
and International Environmental and  
Scientific Affairs  
U.S. Department of State  
Harry S. Truman Building  
2201 C Street NW  
Washington, D.C. 20520  
United States of America  
Email: bhanupl@state.gov

## جنوب غرب المحيط الهادئ

Ms Logotonu WAQAINABETE  
Programme Leader-Genetic Resources  
Land Resources Division  
Pacific Community, Suva Regional Office  
Private Mail Bag  
Suva  
Fiji  
Email: logotonuw@spc.int

## المرفق باء

### جدول أعمال الدورة الخامسة لفريق الخبراء الفنيين والقانونيين المعني بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها

- 1- انتخاب الرئيس ونائب (نواب) الرئيس والمقرر
- 2- اعتماد جدول الأعمال والجدول الزمني
- 3- استعراض مسودة الدراسة الاستقصائية بشأن التدابير القطرية الخاصة بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها التي تراعي السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها
- 4- أية مسائل أخرى
- 5- اعتماد التقرير



## المرفق جيم

### قائمة الوثائق

#### وثائق العمل

جدول الأعمال المؤقت والجدول الزمني	CGRFA/TTLE-ABS-5/21/1 Rev.1
استعراض مسودة الدراسة الاستقصائية بشأن التدابير القطرية الخاصة بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها التي تراعي السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها	CGRFA/TTLE-ABS-5/21/2
<b>وثائق المعلومات</b>	
أعضاء فريق الخبراء الفنيين والقانونيين المعني بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها	CGRFA/TTLE-ABS-5/21/Inf.1 Rev.1
مسودة الدراسة الاستقصائية بشأن التدابير القطرية الخاصة بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها التي تراعي السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة والمعارف التقليدية المرتبطة بها	CGRFA/TTLE-ABS-5/21/Inf.2
إسهامات الأعضاء بشأن الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها	CGRFA/TTLE-ABS-5/21/Inf.3
تقرير الدورة السادسة لمجموعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحرجية	CGRFA/TTLE-ABS-5/21/Inf.4
تقرير الدورة الثالثة لمجموعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية المائية للأغذية والزراعة	CGRFA/TTLE-ABS-5/21/Inf.5
تقرير الدورة الحادية عشرة لمجموعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة	CGRFA/TTLE-ABS-5/21/Inf.6
تقرير الدورة العاشرة لمجموعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA/TTLE-ABS-5/21/Inf.7
معلومات للمشاركين	CGRFA/TTLE-ABS-5/21/Inf.8
قائمة الوثائق	CGRFA/TTLE-ABS-5/21/Inf.9